



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI FERRARA
- EX LABORE FRUCTUS -

UFFICIO MASTER E ALTA FORMAZIONE

BANDO DI AMMISSIONE

CORSO DI PERFEZIONAMENTO

SUMMER SCHOOL IN TEXTUAL CRITICISM (Seconda edizione 2016/2017)

(istituito ai sensi dell'art. 16 del D.P.R. 162/1982 e dell'art. 6 della Legge 341/1990 – comma 2 – lettera c)

Lingua del corso: inglese

ANNO ACCADEMICO 2016/17

SCADENZA 5 giugno 2017

Decreto Rettorale Rep. n. 411 /2017 Prot. n.29775 del 22/03/2017
Pubblicato all'albo d'Ateneo – Protocollo n. 29923 – Repertorio n. 113 /2017 del 23/03/2017

Art. 1. ATTIVAZIONE SEDE DIREZIONE	Il corso è attivato presso il Dipartimento di Studi Umanistici. La Direzione del corso è affidata al Prof. Paolo Trovato
Art. 2. DURATA	La durata del corso è pari a 150 ore di cui: 36 dedicate all'attività didattica assistita; 114 dedicate allo studio individuale.
Art. 3. CREDITI	Il conseguimento del titolo comporta l'acquisizione di n. 6 crediti formativi universitari (CFU)
Art. 4. OBIETTIVI, FINALITÀ E SBOCCHI PROFESSIONALI	<p>Obiettivi formativi Avere una adeguata informazione sui metodi oggi più diffusi di ricostruzione testuale nel campo delle lingue classiche e moderne (comprese le lingue orientali). Padroneggiare le procedure fondamentali della critica testuale genealogica.</p> <p>Finalità del corso Il corso è rivolto a laureati triennali o magistrali alle prese con edizioni di testi antichi, medievali o moderni (in qualsiasi lingua) a tradizione multipla e vuole trasmettere, mediante lezioni frontali e discussioni collettive di casi esemplari una solida base metodologica nel campo della critica testuale.</p> <p>Sbocchi professionali Lavoro in università o enti di ricerca.</p>
Art. 5. CALENDARIO DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA	Il corso avrà inizio il giorno 27/06/2017 alle ore 9,00 presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Via Paradiso, 12 – Ferrara. Le lezioni termineranno in data 05/07/2017 .

Art. 6. ADEMPIMENTI RICHIESTI	Obbligo di frequenza																																																																
Art. 7. ATTIVITÀ FORMATIVE E PROVE DI VERIFICA	<p>Sono previste le seguenti attività didattiche, svolte interamente in lingua inglese:</p> <table border="1" data-bbox="504 230 1442 835"> <thead> <tr> <th>DENOMINAZIONE</th> <th>SSD</th> <th>CFU</th> <th>ORE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Theories</td> <td></td> <td>3</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>Lachmann's method</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bédier's schism</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>A more in-depth look at some essential concepts</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>The criticism of linguistic features in multiple witness traditions</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>The ineluctability of critical judgement</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>History cases</td> <td></td> <td>3</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>Medieval and Renaissance paintings collections in Ferrara</td> <td>L-ART/02</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Oriental Texts</td> <td>L-OR/19</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Medieval Latin texts</td> <td>L-FIL-LET/08</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Old Norse texts and/or other Old Germanic texts</td> <td>L-FIL-LET/15</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Computer-assisted textual criticism</td> <td>L-FIL-LET/08</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Greek texts and/or Latin texts</td> <td>L-FIL-LET/06</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>How to edit a canto of Dante's Commedia? A tutorial</td> <td>L-FIL-LET/12</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: right;">TOTALE</td> <td>6</td> <td>36</td> </tr> </tbody> </table> <p>Non sono previste prove di verifica intermedie.</p> <p>E' prevista una PROVA FINALE consistente in una discussione del risultato della ricerca individuale.</p> <p>Per il superamento della prova finale è prevista una sessione dal giorno 5 al giorno 6 luglio 2017.</p> <p>Coloro che non supereranno l'esame finale entro la suddetta data incorreranno nella decadenza.</p>	DENOMINAZIONE	SSD	CFU	ORE	Theories		3	18	Lachmann's method	L-FIL-LET/12			Bédier's schism	L-FIL-LET/12			A more in-depth look at some essential concepts	L-FIL-LET/12			The criticism of linguistic features in multiple witness traditions	L-FIL-LET/12			The ineluctability of critical judgement	L-FIL-LET/12			History cases		3	18	Medieval and Renaissance paintings collections in Ferrara	L-ART/02			Oriental Texts	L-OR/19			Medieval Latin texts	L-FIL-LET/08			Old Norse texts and/or other Old Germanic texts	L-FIL-LET/15			Computer-assisted textual criticism	L-FIL-LET/08			Greek texts and/or Latin texts	L-FIL-LET/06			How to edit a canto of Dante's Commedia? A tutorial	L-FIL-LET/12			TOTALE		6	36
DENOMINAZIONE	SSD	CFU	ORE																																																														
Theories		3	18																																																														
Lachmann's method	L-FIL-LET/12																																																																
Bédier's schism	L-FIL-LET/12																																																																
A more in-depth look at some essential concepts	L-FIL-LET/12																																																																
The criticism of linguistic features in multiple witness traditions	L-FIL-LET/12																																																																
The ineluctability of critical judgement	L-FIL-LET/12																																																																
History cases		3	18																																																														
Medieval and Renaissance paintings collections in Ferrara	L-ART/02																																																																
Oriental Texts	L-OR/19																																																																
Medieval Latin texts	L-FIL-LET/08																																																																
Old Norse texts and/or other Old Germanic texts	L-FIL-LET/15																																																																
Computer-assisted textual criticism	L-FIL-LET/08																																																																
Greek texts and/or Latin texts	L-FIL-LET/06																																																																
How to edit a canto of Dante's Commedia? A tutorial	L-FIL-LET/12																																																																
TOTALE		6	36																																																														
Art. 8. REQUISITI PER L'ACCESSO	<p>Il corso è diretto a chi è in possesso, al momento dell'iscrizione, di uno dei seguenti titoli di studio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laurea specialistica (D.M. 509/99) - laurea magistrale (D.M. 270/04) - laurea (D.M. 509/99) - laurea (D.M. 270/04) - laurea "ante riforma" - diploma universitario - titoli equipollenti ai sensi della normativa vigente <p>Possono inoltre partecipare le candidate/i candidati in possesso di titolo di studio straniero dichiarato equipollente ad uno dei predetti titoli da parte di una autorità accademica italiana. Ai soli limitati fini dell'iscrizione al corso, le candidate/i candidati in possesso di titolo di studio straniero non preventivamente dichiarato equipollente da parte di una autorità accademica italiana, potranno chiedere alla Direzione del corso il riconoscimento del titolo, compilando il modulo allegato al presente bando.</p> <p>L'Amministrazione può disporre, in ogni momento, con provvedimento motivato del Rettore, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.</p>																																																																
Art. 9. NORME PARTICOLARI PER LE CITTADINE ED I CITTADINI STRANIERI	<p>CITTADINI STRANIERI EQUIPARATI AI CITTADINI ITALIANI</p> <p>- Sono ammessi, a parità di condizione di chi possiede la cittadinanza italiana, le cittadine ed i cittadini comunitari ed extracomunitari titolari di carta di soggiorno, ovvero di permesso di soggiorno rilasciato: per lavoro subordinato o per lavoro autonomo, per motivi familiari, per asilo politico, per asilo umanitario, o per motivi religiosi, ovvero alle straniere ed agli stranieri regolarmente soggiornanti da almeno un anno in possesso di titolo di studio superiore conseguito in Italia, nonché alle straniere ed agli stranieri, ovunque residenti, che siano titolari dei diplomi finali delle scuole italiane all'estero o delle scuole straniere o internazionali, funzionanti in Italia o all'estero, oggetto di intese bilaterali o di normative speciali per il riconoscimento dei titoli di studio e soddisfino le condizioni generali richieste</p>																																																																

	<p>per l'ingresso per studio (<i>Legge 30/07/2002, n. 189 art. 26</i>).</p> <p>- Sono altresì equiparati le cittadine ed i cittadini di Norvegia, Islanda, Liechtenstein, Confederazione Elvetica e della Repubblica di San Marino.</p> <p>- Nel caso in cui la candidata/il candidato sia in possesso di doppia cittadinanza, una delle quali sia quella italiana, prevale quest'ultima (<i>Legge 31/05/1995, n. 218, art. 19 parag.2</i>).</p> <p>CANDIDATE E CANDIDATI EXTRACOMUNITARI RESIDENTI ALL'ESTERO (Non soggiornanti in Italia)</p> <p>Il numero di posti riservati ai candidati residenti all'estero è indicato nell'articolo NUMERO MASSIMO DI ISCRIZIONI.</p>
Art. 10. NUMERO MASSIMO DI ISCRIZIONI	L'ammissione al corso è riservata ad un numero massimo di 20 partecipanti, comprensivo di 3 partecipanti extracomunitari residenti all'estero.
Art. 11. NUMERO MINIMO - REVOCA ATTIVAZIONE CORSO	<p>L'attivazione del Corso è revocata qualora non sia raggiunto un numero minimo di iscrizioni pari ad almeno 4 unità.</p> <p>In tal caso ne verrà data comunicazione tramite email ai pre-iscritti.</p>
Art. 12. AMMISSIONE	<p>L'ammissione al corso avverrà sulla base di una procedura ad esaurimento posti, fino al raggiungimento del numero massimo indicato all'articolo precedente, in base all'ordine cronologico di iscrizione on line.</p> <p>Le iscrizioni oltre il numero massimo previsto, andranno a costituire una graduatoria, in base all'ordine cronologico di iscrizione on line, per eventuali subentri.</p>
Art. 13. MODALITÀ DI ISCRIZIONE	<p>Le interessate e gli interessati dovranno effettuare l'immatricolazione utilizzando esclusivamente la procedura on line accedendo alla pagina http://studiare.unife.it entro il giorno 5 giugno 2017 seguendo le istruzioni consultabili alla pagina http://www.unife.it/studenti/pfm/normativapfm/faq-1/iscrizione.</p> <p>N.B.: l'inserimento nella procedura on-line dei dati relativi al titolo conseguito vale come autocertificazione resa ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. n. 445/2000 del titolo di studio richiesto per l'ammissione al corso.</p> <p>Al termine dell'inserimento on-line è necessario stampare la domanda di immatricolazione e consegnarla, debitamente firmata, all'ufficio Master e Alta Formazione improrogabilmente entro il giorno 5 giugno 2017 unitamente ai seguenti documenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • fotocopia di valido documento di identità; • una fotografia formato tessera (se non già inserita nella procedura on line di iscrizione); • attestazione dell'avvenuto pagamento del contributo di iscrizione (vedi articolo contributo di iscrizione e modalità di versamento) • eventuale richiesta di riconoscimento titolo straniero (allegato a) <p>Chi è in possesso di un titolo di studio straniero dovrà altresì allegare il titolo di studio corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana, legalizzazione e dichiarazione di valore a cura delle rappresentanze diplomatiche italiane nel paese in cui il titolo è stato conseguito;</p> <p>le cittadine ed i cittadini extra europei legalmente soggiornanti in Italia dovranno altresì allegare fotocopia del permesso di soggiorno.</p> <p>La domanda può essere consegnata:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ via fax al n. 0532 455285 ○ direttamente <i>all'ufficio Master e Alta Formazione – Via Scienze, 41/b - Ferrara</i> dall'interessata/o o da persona delegata munita di valido documento di identità dell'interessato (o fotocopia) ○ tramite posta al seguente indirizzo: al Rettore dell'Università degli Studi di Ferrara Ufficio Master e Alta Formazione Via Scienze, 41 /B 44121 Ferrara (attenzione fa fede esclusivamente la data di arrivo)

	<p>Attenzione: non verrà accolta alcuna altra modalità di iscrizione diversa da quella on-line e non verranno iscritti al corso coloro che non avranno consegnato la domanda, debitamente firmata e comprensiva degli allegati richiesti, con le modalità ed entro il termine sopraindicato.</p> <p>Coloro che non avranno provveduto a regolarizzare la propria iscrizione, con l'invio della documentazione cartacea, entro il suddetto termine saranno considerati rinunciatarie/i a tutti gli effetti e il relativo posto verrà assegnato in base alla graduatoria di cui all'articolo precedente.</p>									
Art. 14. SUBENTRI	<p>I posti risultanti vacanti, in base alle rinunce effettuate, saranno messi a disposizione seguendo l'ordine della graduatoria. Non verrà inviata alcuna comunicazione scritta personale in merito.</p> <p>Sarà possibile prendere visione della disponibilità di posti accedendo alla pagina http://studiare.unife.it</p> <p>L'iscrizione dovrà essere effettuata utilizzando esclusivamente la procedura ON LINE, accedendo al sito http://studiare.unife.it entro il giorno 12/06/2017 secondo le modalità indicate al precedente articolo e consegnare la domanda in cartaceo, comprensiva degli allegati richiesti entro lo stesso termine.</p>									
Art. 15. AUTOCERTIFICAZIONI	<p>L'Università procederà al controllo delle autocertificazioni presentate su un campione pari al 5%, mediante estrazione a sorte fra tutte le autocertificazioni presentate.</p> <p>Se in seguito ai predetti controlli saranno riscontrate dichiarazioni false, si incorrerà nelle sanzioni previste dal codice penale e dalla legislazione in materia. Lo stesso, inoltre, decadrà dai benefici eventualmente conseguiti con il provvedimento di ammissione al corso.</p>									
Art. 16. CONTRIBUTO DI ISCRIZIONE	<p>L'iscrizione al corso comporta il pagamento di un contributo pari a € 690,00 (comprensivo di imposte di bollo per domanda di iscrizione e attestato finale, contributo di assicurazione e contributo per attestato finale) da versare al momento dell'iscrizione secondo le modalità indicate al successivo articolo.</p> <p>La rinuncia o l'abbandono volontario della frequenza al corso esclude il rimborso del contributo di iscrizione.</p> <p>In caso di revoca del corso (per mancato raggiungimento del numero minimo), l'Università provvederà a rimborsare il contributo versato (ad eccezione dell'imposta di bollo dovuta per la domanda di iscrizione - dell'importo vigente).</p> <p>A tal fine, è necessario che, in fase di inserimento dei dati di immatricolazione nella procedura on-line, sia obbligatoriamente indicato il codice IBAN del conto corrente sul quale dovrà essere effettuato il rimborso. In mancanza di tale dato l'Amministrazione universitaria non procederà ad effettuare alcun rimborso.</p> <p><i>Si precisa che il corso rientra nell'attività istituzionale dell'Ateneo pertanto il contributo di iscrizione resta al di fuori del campo di applicazione dell'IVA. Nel caso in cui il contributo di iscrizione sia pagato da ente pubblico o privato non potrà essere rilasciata fattura. A richiesta dell'ente potrà essere rilasciata nota contabile con spese di bollo a carico del richiedente.</i></p>									
Art. 17. ISCRIZIONI AI SINGOLI MODULI	<p>E' prevista la possibilità di iscriversi e frequentare singolarmente uno o più dei seguenti moduli di insegnamento:</p> <table border="1" data-bbox="598 1697 1417 1803"> <thead> <tr> <th>TITOLO DEL MODULO</th> <th>DATA INIZIO</th> <th>DATA TERMINE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Theories</td> <td>27/06/2017</td> <td>30/06/2017</td> </tr> <tr> <td>History cases</td> <td>01/07/2017</td> <td>05/07/2017</td> </tr> </tbody> </table> <p>Il requisito per l'iscrizione ai singoli moduli è il possesso di uno dei seguenti titoli:</p> <ul style="list-style-type: none"> - laurea specialistica (D.M. 509/99) - laurea magistrale (D.M. 270/04) - laurea (D.M. 509/99) - laurea (D.M. 270/04) - laurea "ante riforma" - diploma universitario - titoli equipollenti ai sensi della normativa vigente 	TITOLO DEL MODULO	DATA INIZIO	DATA TERMINE	Theories	27/06/2017	30/06/2017	History cases	01/07/2017	05/07/2017
TITOLO DEL MODULO	DATA INIZIO	DATA TERMINE								
Theories	27/06/2017	30/06/2017								
History cases	01/07/2017	05/07/2017								

	<p>Possono inoltre partecipare le candidate/i candidati in possesso di titolo di studio straniero dichiarato equipollente ad uno dei predetti titoli da parte di una autorità accademica italiana. Ai soli limitati fini dell'iscrizione al corso, le candidate/i candidati in possesso di titolo di studio straniero non preventivamente dichiarato equipollente da parte di una autorità accademica italiana, potranno chiedere alla Direzione del corso il riconoscimento del titolo, compilando il modulo allegato al presente bando.</p> <p>L'iscrizione a ciascun modulo comporta il pagamento di una quota di iscrizione pari a € 375,00 comprensiva di imposta di bollo e assicurazione.</p> <p>Le interessate e gli interessati dovranno provvedere all'iscrizione ai singoli moduli utilizzando la procedura accedendo alla pagina http://studiare.unife.it entro e non oltre il 26/06/2017.</p> <p><i>N.B. L'inserimento nella procedura on-line dei dati relativi al titolo conseguito vale come autocertificazione resa ai sensi dell'art. 46 del DPR n. 445/2000 del titolo di studio richiesto per l'ammissione al corso.</i></p> <p>Al termine dell'inserimento on-line è necessario stampare la domanda di immatricolazione e consegnarla, debitamente firmata, all'Ufficio Master e Alta Formazione improrogabilmente entro e non oltre il 26/06/2017 unitamente ai seguenti documenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • fotocopia di valido documento di identità; • attestazione dell'avvenuto pagamento del contributo di iscrizione al singolo modulo • eventuale richiesta di riconoscimento titolo straniero (allegato A) <p>Chi è in possesso di un <i>titolo di studio straniero</i> dovrà altresì allegare il titolo di studio corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana, legalizzazione e dichiarazione di valore a cura delle rappresentanze diplomatiche italiane nel paese in cui il titolo è stato conseguito;</p> <p>Le cittadine ed i cittadini extra europei legalmente soggiornanti in Italia dovranno altresì allegare fotocopia del permesso di soggiorno.</p> <p>La domanda può essere consegnata:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ via fax al n. 0532 455285 ○ direttamente all'Ufficio Master e Alta Formazione– Via Scienze, 41/b - Ferrara dall'interessata/o o da persona delegata munita di valido documento di identità dell'interessato (o fotocopia) ○ tramite posta al seguente indirizzo: Al Rettore dell'Università degli Studi di Ferrara Ufficio Master e Alta Formazione Via Scienze, 41 /b 44121 FERRARA <p>(attenzione: fa fede esclusivamente la data di arrivo)</p> <p>ATTENZIONE: non verrà accolta alcuna altra modalità di iscrizione diversa da quella on-line e non verranno iscritti al corso coloro che non avranno consegnato la domanda, debitamente firmata e comprensiva degli allegati richiesti, <u>con le modalità ed entro il termine sopraindicato.</u></p> <p>L'acquisizione dei crediti formativi universitari (CFU) per ogni modulo è subordinata al superamento del relativo esame.</p>
Art. 18. MODALITÀ DI VERSAMENTO	<p>Il pagamento dovrà essere effettuato esclusivamente mediante bollettino MAV, che può essere pagato presso qualsiasi sportello bancario o utilizzato tramite servizi di home banking di qualsiasi istituto di credito.</p> <p>Il riscontro dell'avvenuto versamento dovrà essere conservato a cura dello studente poiché unico documento attestante l'iscrizione.</p>
Art. 19. CONTEMPORANEA ISCRIZIONE	<p>L'iscrizione al Corso è compatibile con l'iscrizione ad altro corso di studio universitario. Sarà cura della studentessa/dello studente verificare se detta compatibilità non sia in contrasto con la sua posizione in altro corso di studio.</p>
Art. 20. RILASCIO DELL'ATTESTATO FINALE	<p>Al termine del corso, previo superamento della prescritta prova finale, verrà rilasciato l'attestato finale di Corso di Perfezionamento.</p>

Art. 21. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI	I dati personali e sensibili saranno custoditi e trattati con la riservatezza prevista dal decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 Codice in materia di protezione dei dati personali.
Art. 22. INFORMAZIONI	<p>Per informazioni di carattere didattico è possibile rivolgersi a queste email: (Dott. Elisabetta Tonello) tnllnt@unife.it Prof. Paolo Trovato paolo.trovato@unife.it</p> <p>Per informazioni di carattere amministrativo è possibile rivolgersi all'<i>Ufficio Master e Alta Formazione – Via Scienze, 41/b FERRARA</i> (altaformazione@unife.it)</p>

IL RETTORE

ALLEGATO A

ALLA DIREZIONE DEL CORSO
SUMMER SCHOOL IN TEXTUAL CRITICISM
Prof. Paolo Trovato

Il/La sottoscritto/a _____
Nato/a a _____ (____) in data _____

DICHIARA

di essere in possesso del seguente titolo di studio conseguito all'estero:

Laurea _____ Conseguito/a in data _____ con votazione _____/_____ presso l'Università di _____ nell'anno accademico _____
--

RICHIEDE

Il riconoscimento del titolo di studio ai soli limitati fini dell'iscrizione al:

- corso di perfezionamento *Summer School in Textual Criticism* – anno accademico 2016/2017;
- Insegnamento *Theories*;
- Insegnamento *History cases*;

A tal fine :

- allega alla presente la dichiarazione di valore in loco del titolo rilasciata dalle Rappresentanze diplomatiche italiane, e la legalizzazione e traduzione del titolo originale;
- Si impegna a consegnare la dichiarazione di valore in loco del titolo, rilasciata dalle Rappresentanze diplomatiche italiane, e la legalizzazione e traduzione del titolo originale entro la conclusione del corso.

Il/La sottoscritto/a, a norma del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 fa presente che è a conoscenza che il trattamento dei dati personali avverrà solo per fini istituzionali e nei limiti della legge.

(data)

(firma)